

***[Los libros prestados. Carta a Yvonne Carillon (Dunois,
Eastman, Natalia, México)]***

León Trotsky

17 de diciembre de 1936

(Versión al castellano desde “[Les livres empruntés]”, en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 11, agosto-diciembre de 1936, Institut Léon Trotsky, París, 1981, páginas 329-330. Carta a L. Sedov, Houghton Library (10187). Original en francés. Yvonne Carillon, de la que no sabemos casi nada, fue uno de los “buzones” más fiables de Léon Sedov. Esto explica por qué, en los papeles del exilio, las cartas dirigidas a Yvonne Carillon suelen archivararse con las cartas dirigidas a Sedov. Sin embargo, parece que esta carta, con su curioso tono juguetón [y tuteo], iba dirigida efectivamente a Yvonne Carillon, como confirma otra carta a Sedov (ver “[Preparativos de un incierto viaje] (Carta a L. Sedov, más sobre 'La revolución traicionada' en inglés, devolución libros prestados)”, en esta misma serie de nuestras EIS.)

Mi querida Yvonne,

Te envío (¿me permites todavía que te tutee?) tres libros ingleses. Dos, *si no recuerdo mal*, pertenecen a Amédée Dunois¹. El tercero me lo envió el autor, Max Eastman, a quien sin duda le gustaría que hiciera un artículo sobre su libro. Pero ahora, ciertamente, no es el momento. Puede que me vaya a México a principios de enero, con Natalia, por supuesto. Pero Amédée, por su parte, bien podría hacer un artículo sobre “la alegría de reír”. Bueno, envió mi ejemplar a Amédée, para que intente (comprender) los juegos de palabras norteamericanas²: Tengo que admitir que mi inglés está muy por debajo de esta mancha.

Mi salud tampoco está a la altura. Afortunadamente soporto muy bien el mar. Pero estoy muy preocupado por Natalia: sufre terriblemente en el mar. Bueno, ya veremos.

¿Y tú? Me temo que no podré recibir una respuesta de ti... hasta México, y eso está muy lejos, mi querida amiguita. Te agradezco todos tus servicios, tu amistad, ¡tu bondad! Natalia te manda abrazos, yo también.

18 de diciembre de 1936. Parece que quieren que nos vayamos mañana. Adiós, querida amiga.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: Trotsky inédito en internet y en castellano



germinal_1917@yahoo.es

¹ Amédée Catonné, conocido como Dunois (1878-1945), periodista socialista, fue secretario general de *Le Populaire* en 1918 y partidario de la Tercera Internacional. Miembro del comité director del PC a principios de los años veinte, rompió con el PC en 1927 y regresó a la SFIO en 1930. Trabajó en *Populaire* y la *Nouvelle Revue Socialiste*.

² No sabemos de qué libro de Eastman se trata aquí, así que no podemos intentar entender el chiste.